

# QUOI DE NEUF ?

**ECKWERSHEIM**  
*(Eckwersche)*



**Automne 2015**



**Ad'AP**  
page 4

**Plan Grand Froid**  
page 7

**La Bibliothèque**  
page 11

**Tawakkul Korman**  
page 21



**Isabelle KREBS**

Adjointe en charge  
de la Communication  
et de l'Animation

Chères villageoises, chers villageois,

La rentrée, période propice à la réalisation d'activités et à l'organisation d'évènements, est un moment fort de l'année. Après l'été, qui je l'espère, a pu permettre de recharger les batteries, retour à la vie active et trépidante !

Bonne reprise aux associations, actrices incomparables de l'animation et indispensables à la vie du village. Que la saison 2015/2016 soit riche en bénévoles et adhérents. Je souhaite que les résultats et projets aboutissent à la hauteur de vos attentes.

Cette année, Septembre fut choisi pour déployer le nouveau site Internet de notre Commune. Après des mois de travail, nous avons eu le plaisir de vous le présenter. Les adjectifs glanés auprès des villageois décrivent ce portail de différentes manières : convivial, intéressant, pratique, intuitif, attractif, jeune, moderne et bien d'autres...

Ce site est le vôtre, aidez-nous à l'étayer et à le compléter. Toutes vos suggestions seront les bienvenues !

Octobre est le mois du Messti ! Cette édition fut marquée par une nouveauté : un bal le samedi soir. « Chapiteau comble » pour la première ! L'USE a géré d'une main de maître son organisation. L'orchestre Variety's a su dynamiser la soirée aux sons de rocks, twists, marches, salsas et discos. La fête foraine, invitée permanente, attire toujours les enfants du village. Nous nous employons à maintenir et développer ce divertissement, non sans difficultés.

D'autres évènements planifiés : la Journée Porte Ouverte à la Bibliothèque et son Café Lecture, le concert du groupe « Where is Stanley », la pêche à la truite, le don du sang, le festival VOOLP, la cérémonie du 11 novembre, la fête des Aînés, le marché de l'Avent, et toutes les animations du mois de décembre qui annoncent Noël.

On ne pourra pas dire qu'on s'ennuie à Eckwersheim !

Je vous invite à partager ces moments festifs et traditionnels.

*Isabelle KREBS*

## Sommaire

**3 Vie municipale**

**7 Action Sociale**

**9 Jeunesse**

**10 Culture et animations**

**12 Vie Associative**

**24 Agenda**

**26 Portraits**

**29 Etat civil**

**32 Informations**

### QDN à Eckwersheim

Bulletin Municipal Edition Automne 2015

**Directeur de la publication** : Michel LÉOPOLD

**Comité de rédaction** : C. BILGER / F. KNOLL / I. KREBS

A. SCHNEPP / A. SCHRUFFENEGGER

**Informations** : Mairie d'ECKWERSHEIM tel : 03 88 69 41 60

[mairie-eckwersheim@wanadoo.fr](mailto:mairie-eckwersheim@wanadoo.fr)

### Rédaction des associations :

Photos & Textes sous leur propre responsabilité.

En libre téléchargement sur le site [www.eckwersheim.fr](http://www.eckwersheim.fr)

Reproduction autorisée à condition d'en citer la source.

Imprimé par Strasbourg Eurométropole

Tiré à 680 exemplaires / Dépôt légal à parution / Diffusion gratuite

# Vie Municipale

## Les décisions du Conseil Municipal

Lors des Conseils Municipaux, des décisions sont prises, des approbations sont votées, que nous vous communiquons régulièrement ci-dessous.

Nous vous rappelons que les Procès-verbaux des Conseils Municipaux sont affichés et disponibles en Mairie.

### Conseil Municipal du 3 septembre 2015

- ▣ Intégration de M. SCHNEPP Alexandre dans les Commissions Travaux, Urbanisme, Animation et Jeunesse.
- ▣ Modification de tarifs de la garderie périscolaire et de l'ALSH pour la rentrée 2015/2016.
- ▣ Subvention sauvegarde du patrimoine accordée à plusieurs villageois.
- ▣ Création d'un emploi d'adjoint d'animation de 2e classe à compter du 1er septembre 2015.
- ▣ Décision d'instaurer l'entretien professionnel pour l'évaluation de la valeur professionnelle des fonctionnaires, en lieu et place de la notation, et de fixer des critères à partir desquels la valeur professionnelle est appréciée.

### Conseil Municipal du 13 octobre 2015

- ▣ Subvention exceptionnelle de 100 € accordée à l'association « Les Amis d'Eckwersheim ».
- ▣ Subvention exceptionnelle d'un montant de 600 € accordée à Monsieur LANDMANN pour la prestation musicale réalisée lors du Messti, du 3 octobre 2015.
- ▣ Subvention exceptionnelle accordée à la coopérative scolaire correspondant au coût du transport en bus et à la participation forfaitaire de 5€ par jour et par enfant habitant la commune, en vue d'effectuer un stage d'escalade de 4 jours à Strasbourg du 9 au 13 novembre.
- ▣ Subvention exceptionnelle accordée à la coopérative scolaire de 115,78 €.
- ▣ Un bon d'achat d'une valeur de 150€ octroyé à Alice MEYER, stagiaire BAFA au sein de l'ALSH du 6 au 31 juillet 2015 pour la remerciement du travail effectué.
- ▣ Décision de ne pas faire payer le loyer du mois de décembre 2015 aux époux PFLUMIO, afin de respecter les engagements pris sous l'ancienne municipalité de ne pas leur faire payer le premier loyer en contrepartie des travaux de rénovation réalisés à leur charge. Accord verbal n'ayant jamais été officialisé et dont le loyer en question a été réclamé récemment par la Trésorerie auprès des époux PFLUMIO.
- ▣ Décision d'adhérer à l'Agence Territoriale d'Ingénierie Publique et d'approuver les statuts et de désigner les missions suivantes :
  - \* Le conseil en matière d'aménagement et d'urbanisme (compris dans la cotisation),
  - \* La gestion des traitements des personnels et des indemnités des élus ainsi que les cotisations auprès des organismes sociaux,
  - \* La tenue des diverses listes électorales.
- ▣ Dans le cadre de la loi n°2005-102 du 11 février 2005, imposant la mise en accessibilité de l'ensemble des établissements recevant du public (ERP) pour tous les types de handicaps, la commune a fait réaliser des diagnostics de ses ERP pour identifier les mesures à prendre afin de rendre tous ses ERP accessibles et pour évaluer le coût de cette mise en accessibilité. Les travaux à réaliser ont été estimés à 17640 € HT. L'Ad'AP de la commune, tel que proposé porte sur la mise en accessibilité de 6 ERP, sur 3 ans.
- ▣ Décision de rajouter le nom de la commune en alsacien "ECKWERSCHE" sur tous les panneaux d'agglomération.

# Vie Municipale

## Agenda d'Accessibilité Programmée



La loi du 11 février 2005 prévoyait un délai de 10 ans pour la mise en accessibilité des ERP. A compter du 1er janvier 2015, le gestionnaire et/ou propriétaire défaillant encourait une sanction pénale. Toutefois, face au retard pris dans la mise en accessibilité, le gouvernement a créé l'Ad'AP et offert ainsi la possibilité de poursuivre les travaux de mise en accessibilité au-delà du 1er janvier 2015 en toute légalité.

L'Ad'AP est un engagement de procéder aux travaux mise en accessibilité d'un ERP (établissement recevant du public).

Les Ad'AP doivent obligatoirement être déposés avant le 27 septembre 2015.



L'ensemble des bâtiments publics de notre village est concerné : l'école, la mairie, l'ancienne mairie, l'église, la salle socioculturelle, la salle Albert Schweitzer.

Nous avons entamé des travaux dans plusieurs de nos bâtiments. Toutefois, la réglementation étant très contraignante, nous avons fait appel à une société spécialisée dans ce domaine. Celle-ci a établi la situation de nos locaux en matière d'accessibilité et les points à mettre en conformité avec la réglementation.

Tous les diagnostics ont été réalisés et les Ad'AP déposés. Une vingtaine de points mineurs ou majeurs ont été relevés pour chaque bâtiment.

Un engagement financier ainsi qu'un planning de mise en œuvre des travaux vont être mis en place.

## Recensement de la population



La commune est chargée d'organiser le recensement général de la population qui se déroule tous les cinq ans, sous l'égide de l'INSEE.

Le recensement des habitants de notre Commune se déroulera du 21 janvier au 20 février 2016.

Des agents recenseurs présenteront une carte avec photographie officialisant leur fonction. Dès leur recrutement, les photographies seront visibles sur le site internet de la commune et sur le prochain Avis à la Population.

## Limitation de vitesse

La limitation de vitesse a été abaissée à 70km/h sur la D226 entre Eckwersheim et Vendenheim.





# Vie Municipale

## Appel à la Collecte de données des évènements d'inondation passés

Le bassin versant de la Zorn et du Landgraben a connu ces dernières décennies des inondations de la Zorn et de ses affluents et des phénomènes de coulées d'eaux boueuses. La mise en place des programmes d'actions de prévention des inondations (PAPI) sur le territoire a pour objet de nous protéger des inondations par des aménagements, l'amélioration de la prévision des crues et des dispositifs d'alerte mais également de **développer une culture du risque en entretenant la mémoire des inondations** auprès du public comme des élus. Les changements de domiciles, l'arrivée de nouveaux habitants, la diminution des liens communautaires, etc. font que, souvent, on perd le lien avec son territoire et son histoire. Or, se souvenir des événements passés, c'est mieux se préparer aux événements futurs. Pour cela, rien de plus profitable que de partager l'expérience et le savoir des anciens, avec les plus jeunes comme avec les nouveaux arrivants, dans le but de construire une culture du risque collectivement partagée.

Pour cela nous avons besoin de l'aide de tous. Vous connaissez des repères de crues oubliés, vous avez des informations personnelles relatives aux inondations ou aux coulées de boue (documents, témoignages, photographies, vidéos, cartes postales, etc.) actuelles ou anciennes ?

Mettez-les à la disposition de tous soit en informant Juliette TRAUTMANN, animatrice PAPI au Syndicat Intercommunal d'Aménagement du Bassin de la Haute Zorn et à la Communauté de Communes de la région de Brumath (mail : [juliette.trautmann@bas-rhin.fr](mailto:juliette.trautmann@bas-rhin.fr) / Tél : 03 69 33 20 64), soit en les partageant sur le site [www.orrion.fr](http://www.orrion.fr) (Observatoire Régional des Inondations en Alsace), créé par l'Université de Haute-Alsace.

ORRION a pour objectif de permettre le partage des connaissances, des savoirs, des mémoires dans le but de construire une culture du risque collectivement partagée en Alsace.

*Etienne WOLF*

*Président de la Communauté de Communes de la Région de Brumath*

## Travaux de réaménagement du ban communal

Vous êtes nombreux à avoir pu constater les allers et retours incessants de camions et tracteurs chargés de terre ou de recyclé depuis quelques semaines. Patience, ce défilé bruyant et salissant touche à sa fin.

Vous n'êtes pas sans savoir, que suite à la réalisation de la ligne LGV, le ban communal a subi un aménagement, ce qui a engendré une réorganisation complète des chemins ruraux.

Dans quelques jours, nous pourrons découvrir le résultat de ces travaux. Nous pouvons déjà vous annoncer qu'un chemin permettra de contourner le village.

La phase suivante, dans la foulée des travaux connexes, consistera à planter des arbres, des arbustes, des haies,... qui joueront le rôle de corridors biologiques.

*Fabien BAUER*

*Président de l'Association Foncière d'Eckwersheim*



# Vie Municipale

## 14 juillet une gerbe pour se souvenir



## ...et la marche aux flambeaux



## Lancement du nouveau Site Internet

Depuis la rentrée, les internautes ont le plaisir de découvrir le site de notre commune, transformé et rajeuni.



## Robert HERMMANN à Eckwersheim !

Une visite bucolique, pour reprendre le terme de Robert HERMANN, qui a entamé une tournée des communes membres de l'Eurométropole.

Le 10 octobre dernier, c'est à Eckwersheim que le Président de l'Eurométropole a souhaité s'arrêter.

Michel LEOPOLD a organisé cette visite de manière très conviviale et détendue. Un premier arrêt au cimetière, un deuxième sur les berges du canal, ont permis d'aborder plusieurs dossiers « travaux » en cours : les travaux de voirie du quartier Auteuil, l'agrandissement du cimetière, le remplacement du barrage du Neubaechel, une piste cyclable. Une réflexion sera également menée pour trouver une solution réduisant le risque routier sur le pont du canal. De belles améliorations à venir pour notre village !

Isabelle KREBS



# Action Sociale

## Informations

### PLAN GRAND FROID

#### Le dispositif de veille du CIAS - Inscription sur le registre

En prévision de la période de grand froid particulièrement difficile, le Centre Intercommunal d'Action Sociale a mis en place un dispositif de veille pour les personnes vulnérables. Un registre nominatif a été ouvert afin de cibler au plus vite les personnes âgées de plus de 65 ans, les personnes de plus de 60 ans reconnues inaptes au travail et les personnes handicapées, rendues plus fragiles en raison de leur isolement.

Ce registre, a pour objectif, en cas de nécessité, de permettre au CIAS d'apporter son soutien par un appel téléphonique et/ou une visite. Ce contact permettra de rappeler les recommandations à observer et de s'assurer du bien être des personnes.

Les personnes concernées par cette veille hivernale, peuvent s'inscrire ou se faire inscrire à l'aide du formulaire d'inscription disponible au CIAS, ou dans les mairies des quatre communes. Dès réception des inscriptions, le CIAS contactera les personnes concernées par la demande et suivra chaque situation avec attention.

Si vous êtes inscrits sur la liste des années précédentes, et que vous souhaitez que cela reste ainsi, merci de bien vouloir nous le confirmer en contactant le CIAS. Toutefois, il est possible d'en être radié sur simple demande.

#### Quelques conseils pour affronter le froid

Les conseils ci-dessous s'adressent en particulier aux personnes âgées, plus vulnérables au froid.

**Avant l'hiver** : Pensez à faire vérifier vos installations de chauffage, à faire ramoner les cheminées. Ne calfeutrez surtout pas vos conduits d'aération.

#### En cas de risque de grand froid prolongé ou de neige :

- ◆ pensez à faire ou faire faire vos courses pour plusieurs jours
- ◆ pensez à vérifier que vous avez vos médicaments pour une durée suffisante

#### En cas de grands froids :

- ◆ restez chez vous, ne sortez que si c'est nécessaire.
- ◆ n'hésitez pas à solliciter quelqu'un pour qu'il fasse vos courses
- ◆ donnez régulièrement de vos nouvelles à quelqu'un de votre entourage
- ◆ chauffez votre maison pour que la température ne descende pas en dessous de 19°C

#### Si vous devez sortir :

- ◆ mettez des vêtements chauds et pensez à prendre des chaussures imperméables et antidérapantes
- ◆ munissez-vous d'un chapeau ou bonnet, de gants et d'une écharpe
- ◆ n'hésitez pas à solliciter quelqu'un pour vous accompagner
- ◆ prévenez quelqu'un si vous prévoyez de vous absenter plusieurs jours

#### RESTO BUS DU CIAS

Rappel des dates à venir

- ☐ Mardi 3 novembre
- ☐ Mardi 15 décembre



#### CAFE PHILO

Rappel des prochains rendez-vous

- ☐ Lundi 9 novembre
- ☐ Lundi 7 décembre



Pour toute information, contacter Sultan KARA, animatrice du CIAS :

[animation@cias-vendenheim.fr](mailto:animation@cias-vendenheim.fr) ou 03 88 64 78 04 - CIAS - 12 rue Berlioz - 67550 VENDENHEIM

# Action Sociale

## Informations

### ATELIER DE RELAXATION PUR GERER LE STRESS AU QUOTIDIEN

#### Le dispositif de veille du CIAS - Inscription sur le registre

Le Centre Intercommunal d'Action Sociale des communes d'Eckwersheim, Lampertheim, Mundolsheim et Vendenheim souhaite renouveler le programme pour gérer son stress et vous invite à participer à un atelier de pleine conscience.

La méditation de pleine conscience a pour objectif de se recentrer sur l'instant présent et sans jugement. Elle permet ainsi de limiter l'angoisse du futur et les pensées obsessionnelles issues du passé qui ont tendance à autoalimenter le stress et l'humeur dépressive. Une conscience plus attentive aux moments quotidiens agréables permet ainsi d'augmenter ses émotions positives de calme, de sérénité et de joie.

Ce programme de relaxation s'adresse à toute personne de plus de 55 ans, motivée par un travail de groupe, pour un cycle de 10 séances soit 1 séance par semaine, de 10h à 11h15 (hors période de vacances scolaires).

**L'atelier aura lieu les lundis 18, 25 janvier, 1, 22, 29 février, 7, 21 mars, 18, 25 avril et le 2 mai 2016**

**Salle du Judo  
24 rue du Général Leclerc  
Au sous-sol du Centre Culturel de Mundolsheim**

Caroline ROESER, proposera du yoga en pleine conscience (étirement doux), de la méditation, des exercices de respiration, de la relaxation ainsi que des activités à réaliser pendant la semaine à domicile pour entretenir la souplesse et améliorer l'entraînement mental de la méditation. Le programme est dénué de caractère religieux et spirituel.

Participation de 50€ / personne pour l'ensemble du cycle  
Vous pouvez vous inscrire au CIAS dans la limite des places disponibles.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter Sultan KARA, Animatrice du CIAS au 03 88 64 78 04 ou [animation@cias-vendenheim.fr](mailto:animation@cias-vendenheim.fr)

## Collecte Nationale Banque Alimentaire

Vendredi 27 novembre et samedi 28 novembre : possibilité de déposer des denrées alimentaires à la mairie de 8h à 12h (le 27/11) et de 9h à 12h (le 28/11).

La Boulangerie Au Fournil du Ruisseau et le magasin Le Jardin des Quatre Saisons s'associent également à cette action durant leurs heures d'ouverture.





# Jeunesse

## Une Rentrée

Les 91 élèves de l'école ont bien vite repris leurs habitudes...

La Municipalité leur a offert un goûter le vendredi 4 septembre en leur souhaitant une belle année scolaire.

Les 26 petits-moyens-grands de maternelle de Mme Salomon ont, pour certains, essuyé quelques larmes avant de gagner leur jolie salle de classe (les plafonds ont été descendus pour une meilleure sonorisation).

L'année scolaire ne fait que commencer, mais les grands voient déjà plus loin...Les 19 CP/CE1 de Mme TISCHLER, les 23 CE1/CE2 de Mme WERNY et les 23 CM1/CM2 de Mme BADEROT se réjouissent de pouvoir partir durant quatre jours en classe escalade « Roc'en Stock » à Strasbourg au mois de novembre.

Nous vous remercions à l'avance pour votre soutien lors des différentes actions faites par les parents d'élèves.

Toutes les classes ont participé à l'exposition d'arboriculture en produisant des œuvres autour des fruits, des légumes et des arbres. Ils se sont rendus à la salle socioculturelle le lundi 21 septembre pour visiter l'exposition. Ils ont été chaleureusement accueillis en demi classes et ont pu profiter des explications adaptées à leur tranche d'âge. Ils ont ensuite pu prendre un goûter (gâteau, jus de pommes, pommes).

*Claire Tischler*





# Culture et Animations

## Le Messti



Le week-end du Messti ! Cette fête qui évoque la tradition est très attendue par les villageois. Cette année, l'ouverture par les forains le samedi après-midi a laissé la place à un divertissement inédit dès le début de la soirée.

Autre étape sur la route de l'innovation, avec pour cette 33ème édition, l'organisation d'un dîner dansant. L'équipe municipale, en partenariat avec le Comité des Fêtes, est soucieuse de proposer de nouvelles animations en cohérence avec le budget défini.

L'Union Sportive d'Eckwersheim a accepté de relever le défi. Une succulente paëlla a été servie par les membres de l'association venus en grand renfort.

Vers 19h, l'orchestre VARIETY'S a entamé les premières marches de la soirée, suivies de rocks, twists, disco et autres morceaux de musique. Les danseurs s'en sont donnés à cœur joie.

Les participants ont eu le plaisir d'assister à une démonstration de Salsa par des danseurs d'un centre local. Cette distraction a remporté un réel succès que nous essayerons de renouveler l'année prochaine.

Dimanche, à l'aube, les premiers vendeurs du vide-grenier ont déballé leur marchandise. Vers 8h, ce fut au tour des exposants de l'exposition artisanale de mettre en place leurs créations.

Ces lèves-tôt ont eu le plaisir de déguster un croissant et un café chaud proposés par les enseignantes et parents d'élèves de l'école, qui ont également tenu une « petite crêperie » toute la journée. Les bénéficiaires subventionneront un stage d'escalade.

La journée s'est ainsi déroulée au son de la musique des Forains pour s'achever par la dégustation des tartes flambées de l'USE.

Isabelle KREBS



# Culture et Animations

## La Bibliothèque



### Nouveaux horaires dès le 2 novembre

La bibliothèque accueillera le public :

- \* le mercredi de 16h à 19h
- \* le samedi de 10h à 12h



Martine KELLER, jeune retraitée reprend la mission de Carine FISCHER, comme Responsable de la Bibliothèque.

« Je souhaite m'inscrire dans la continuité du travail entrepris au fil des années. J'ai à cœur de mettre en place ou pérenniser des animations "autour du livre" pour les enfants et les adultes.

Elle rappelle toutefois que la gestion de la bibliothèque est un travail d'équipe et que sans le travail des bénévoles et le soutien de la municipalité, rien ne pourrait être fait.  
Bienvenue Martine !

## Journée Porte Ouverte et Café Lecture

Les visiteurs, il est vrai peu nombreux, ont apprécié ce moment privilégié proposé par les bénévoles le 10 octobre. Ils ont ainsi pu découvrir le fonctionnement de notre point lecture et son importance dans notre village. Le Café Lecture, un moment toujours très convivial, a permis de partager opinions et ressentis de 14 livres présentés (*liste consultable sur le site de la commune*).



### Animation proposée aux enfants de 8 à 12 ans autour de l'exposition « Carnet de voyage »

Un programme à ne pas manquer !

#### Mercredi 4 novembre à 16h30

Présentation de l'exposition et « Histoire du carnet de voyage »

#### Mercredi 18 novembre à 16h30

Inscription au concours de carnets de voyage « Miettes de vie »  
Présentation du règlement et conseils pour la réalisation de l'œuvre

#### Mercredi 6 janvier à 16h30

Dépôt des réalisations et discussion des candidats autour d'une galette des rois

#### Mercredi 3 février à 16h30

Cérémonie de remise des prix



**"Petits contes de Noël"  
pour les petits de 4 à 8  
ans les mercredis 2, 9 et  
16 décembre à 17h à la  
bibliothèque.**

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter la bibliothèque

Par téléphone : 09 60 39 87 00 (heures d'ouverture) - Par mail : [pointlececkwersheim@wanadoo.fr](mailto:pointlececkwersheim@wanadoo.fr)

Martine KELLER





## Salut l'artiste !

Le 23 septembre, le rideau s'est refermé sur toi l'Amiral, Paul, Père Jean, Didier, Jean Claude, Pierre, Monsieur Jack, et le groom de l'hôtel son premier rôle mais nous garderons surtout de toi le souvenir de notre ami à tous Bertrand.

*La troupe Scen' Eck*





# Vie Associative

## Association Générale des Familles



### Section Gymnastique - JOURNEE PORTE OUVERTE

L'association **GYM-ECKWERSHEIM** a repris ses activités depuis le 9 septembre, elle convie toutes les personnes souhaitant bouger, à venir s'informer les mercredis à partir de 19h à la salle socioculturelle d'Eckwersheim.

Et d'ores et déjà une bonne nouvelle pour tous les sportifs et sportives, ceux et celles soucieux de leur forme et leur santé :

**AGF GYM ECKWERSHEIM organise le dimanche 10 janvier, en collaboration avec l'association EQUILIGNE, une journée porte ouverte à la salle socioculturelle**

Au programme :

- **de 9h à 12h**, vous pourrez participer à l'annuel Marathon du Fitness, sous la conduite de la dynamique Christine ROSER (pour la modique somme de 15 €) : trois heures d'épreuves avec trois cours successifs qui enchaîneront l'endurance (step), le renforcement musculaire et le stretching.
- **de 14h à 18h**, vous pourrez découvrir gratuitement diverses activités proposées tout au long de l'année sous forme de mini séances découvertes de 20 minutes : step, gym tonique, body zen, gym sénior, gym XXL ou ateliers équilibres et mémoires.

Nous vous proposons un programme complet et varié où, chacun et chacune, trouvera sa place.

**Alors, notez la date du 10 janvier 2016 dans vos agendas et venez nombreux... !!!**

*Christine ROSER et Marcelle FELTEN*



### Section Yoga

L'Association Générale des Familles du Bas-Rhin vous propose des cours de YOGA au 1er étage de l'ancienne Mairie d'Eckwersheim.

Depuis le 9 Septembre, à raison d'une heure le mercredi soir

Deepak Yadav est le professeur de yoga formé au centre Shivananda de New Delhi. Il enseigne un yoga traditionnel basé sur la respiration, des exercices d'étirement et de la relaxation.

Il reste quelques places, pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser à :

**Sylviane HARTER 03 88 69 49 27**

### Section Couture



La section reprendra son activité dès le mois de Janvier 2016.

Quelques exemples de réalisations effectuées l'an passé : vêtements pour enfants (robe, salopette), tenues pour adultes (pantalon, robe pour un mariage, tunique, chemisier, jupe, tablier, etc...) et éléments de décorations.

Vous apprendrez à créer, du patron à votre vêtement, en utilisant les machines adaptées.

Venez-nous rejoindre !

Pour plus de renseignements : **Claudie GRILLE - claudiegrille@sfr.fr ou 06 78 82 81 98**

# Vie Associative

Du côté du Foot



L'USE a accueilli le tirage de la Coupe du Crédit Mutuel le 22 octobre.



Pour toute information,  
contactez Julien OSWALT au 06 79 52 28 85

## Les Amis de la Pêche

ont organisé une pêche à la truite dimanche 18 octobre.





# Vie Associative

## Le Vélo Club d'Eckwersheim

### Cyclo cross Superprestige de Zonhoven: une belle expérience pour Antoine Raugel

Pour clôturer le stage organisé par la B'TWIN U19 RACING TEAM, l'équipe des cyclo-crossmen dont fait partie Antoine, a eu l'occasion de participer le dimanche 25 octobre au cyclo cross de Zonhoven en Belgique, la terre par excellence du cyclo-cross.

En effet, ce Superprestige considéré comme "LA" classique belge hivernale, est un des plus beaux cyclo cross belges avec un parcours très physique dans le sable, une organisation impressionnante, des milliers de spectateurs et une ambiance du tonnerre !



Au départ, ils sont 76 juniors et Antoine est appelé en dernière ligne... Il s'élançait avec déjà un handicap mais avec l'objectif de remonter le plus de coureurs pour finir au mieux.

Le départ est très rapide et spectaculaire avec un petit groupe de tête qui prend le large assez vite pendant que les autres coureurs s'enchevêtrent dans les parties techniques et sont obligés de mettre pied à terre...

Les deux derniers tours sont physiquement éprouvants, les coureurs souffrent dans les longues montées de sable, vélo sur le dos puis s'élançant dans les descentes et doivent rester lucides et concentrés pour ne pas perdre le contrôle de leur machine...

Au bout de 5 tours, c'est le junior Jens Dekker (Ned/Enertherm-BKCP) qui s'impose. Antoine, junior 1ère année, termine à la 30ème place. Il est satisfait de sa course mais aurait souhaité être mieux placé au départ...

Ce Superprestige a été une très belle expérience qu'il n'est pas prêt d'oublier.

*Laurence Raugel*



Résumé, photos et classements sur les sites: <http://www.u19racingteam.fr/> et [www.sport.be/cyclocrosszonhoven/](http://www.sport.be/cyclocrosszonhoven/)

## L'Association des Donneurs de Sang

A organisé sa collecte annuelle dans notre village le 19 octobre à la salle socioculturelle.

Les donateurs ont eu le plaisir de déguster de la tarte flambée en remerciement pour leur don.

Le prochain rdv est le 21 décembre au Centre Culturel de Vendenheim.



# Vie Associative

## L'Association des Arboriculteurs et Producteurs de fruits d'Olwisheim-Eckwersheim et environs



### Une association très dynamique

A l'origine « Syndicat des Arboriculteurs et Bouilleurs de cru d'eau de vie familiale » créé en 1970, l'association prendra sa dénomination actuelle en 1993.

Elle possède un verger école de 16 ares équipé d'un abri et d'un hôtel à insectes, un alambic pour distiller de l'eau de vie. A ce jour l'association compte 180 membres.

De nombreuses actions toute l'année :

- ◆ 8 cours de tailles permettant de voir les techniques de taille des arbres fruitiers et des plantes d'ornement,
- ◆ un cours de greffage et d'écussonnage,

Ces cours se déroulent à Olwisheim, Eckwersheim, Berstett, Mittelschaffolsheim et Gougenheim

- ◆ des actions pédagogiques avec les élèves des écoles primaires,
- ◆ une assemblée générale annuelle à Eckwersheim,
- ◆ la participation à l'exposition artisanale du Messti à Eckwersheim,
- ◆ une exposition fruitière tous les 2 ans.

**L'exposition 2015** a eu lieu à la salle socioculturelle d'Eckwersheim le 20 septembre dernier. L'association a fêté son 45<sup>ème</sup> anniversaire et à cette occasion un vin d'honneur a été servi.

Les nombreux visiteurs ont pu découvrir :

- \* un parterre d'ornement et fruitier, réalisé par une entreprise « Pépiniériste-Horticulteur »,
- \* l'alambic de l'association et ses accessoires
- \* divers outils de coupe et de taille,
- \* les éléments d'une ruche, ses produits (miel, cire, propolis, pollen,...) en présence de l'apiculteur pour les informations utiles concernant l'importance des abeilles dans notre environnement,
- \* des informations sur les maladies et ravageurs de nos vergers,
- \* des produits naturels utilisés en conduite biologique,
- \* l'exposition fruitière en différents thèmes,
- \* ont été exposés : 63 variétés de pommes, 18 variétés de poires, et autres variétés de coings, de pêches, de quetsches, de noix, de mirabelles, de kiwis, de raisins, de noisettes, nèfles, nashis, figues, châtaignes,...
- \* des éléments d'une ancienne école ont côtoyé les dessins et présentations des élèves des écoles primaires.



162 repas ont été servis à midi. En soirée, environ 170 personnes ont apprécié les tartes flambées et les knacks.

Lundi, l'association a accueilli 177 élèves de l'école primaire d'Eckwersheim et du regroupement scolaire d'Olwisheim, Mittelschaffolsheim, Bilwisheim et Donnenheim pour une visite guidée de l'exposition.

Une dégustation de pommes, gâteaux et jus de pommes clôturait la visite. A savoir : chaque élève quittant ces écoles en fin de cycle primaire reçoit de l'association un scion de pommier ou poirier.

Tous les efforts fournis durant quatre jours d'affilée par les membres du Comité et les personnes bénévoles ont été récompensés par la présence de très nombreux visiteurs.

Les subventions des Communes nous permettent d'acheter le nécessaire à nos activités. Un grand merci à eux.

*Jean-Georges MOEBS, Vice-Président de l'association*



# Vie Associative



## L'ASSE

Dimanche le 6 septembre, l'ASSOCIATION DES SUPPORTERS SPORTIFS d'ECKWERSHEIM avait organisé sa traditionnelle Marche Populaire Internationale sous l'égide de la Fédération Française des Sports Populaires. Cette 30<sup>ème</sup> manifestation fut également le 30<sup>ème</sup> anniversaire puisque l'ASSE a été créée le 25 février 1985 par quelques vétérans du village dans le but de soutenir financièrement à parts égales deux clubs du village :

**le Vélo Club Eckwersheim 1922 et l'Union Sportive Eckwersheim 1972 (football).**

La manifestation se déroula dans d'excellentes conditions ; il faut dire que tout était réuni, un beau soleil automnal, un parcours de 11 km et un parcours adapté à travers champs et forêts sans difficulté, une ambiance chaleureuse et une intendance où rien n'a manqué.

Notre mascotte "SEPPi", fut également de la partie. Pour symboliser cette marche particulière, 30 SEPPi disséminés sur les parcours, ont fait le bonheur des petits et grands.

Les marcheurs se succédèrent de 7 heures à 14 heures.

En fin de journée nous avons totalisé 763 participants.

Des coupes ont également été remises à certains seniors et à de jeunes enfants qui ont fait l'effort d'arpenter les chemins de notre magnifique campagne.

Ce fut une belle journée.

*Francis WALDHART*



## Le Jardin de Plantage

- L'AJP fait également sa rentrée florale.
- Les ateliers ont lieu le mercredi et le samedi.
- Les ateliers de novembre vous permettront de réaliser une couronne de l'Avent et ceux de Décembre, un décor festif.
- Il est possible d'assister à un atelier de manière ponctuelle.
- Pour toutes informations, contacter Sylvie STRUB au 06 30 66 54 97.



# Vie Associative

## L'été du BEL AGE

**Pas de répit pour les Seniors !!**

*Quand on veut, quand on peut .... on fait !!*

**C'est ainsi que les activités du Club s'étalent sur toute l'année.**

**Début Juillet, 70 personnes se sont réunies autour d'un Barbecue à l'Étang.**

**Fin Août, la sortie en Forêt-Noire a également rassemblé 50 personnes.**

**Beau temps et Bonne humeur étaient au Rendez-vous.**

**La tradition du Vin nouveau a été respectée en Septembre.**

**L'été indien nous réservera peut-être une surprise !!**

Yvonne PFRIMMER



## L'Atelier Créatif

La broderie au ruban offre de nombreuses possibilités de présentation de l'encadrement simple à plus raffiné. C'est aussi un moyen de personnaliser des accessoires de mode tel que pochette, sac, gilet....

Le recyclage ludique permet de confectionner des objets amusants et utiles (cache-pot, pot à crayons....). Vous avez pu voir quelques unes de nos réalisations lors du Messti 2015.

Le **samedi 28 novembre 2015 de 10h à 19h place de l'Eglise**, vous pourrez déguster jus et vin chauds, acheter des bredele faits maison ainsi que des couronnes d'Avent, décors de Noël et articles divers.

Un don sera fait à l'ATGC selon le succès que vous réserverez à notre marché de Noël.

Marie-Laurence WALDHART





## La Paroisse Catholique

Communauté de Paroisses de Mundolsheim - Lampertheim - Vendenheim - Eckwersheim



A l'occasion du 25<sup>ème</sup> anniversaire de la Messe en plein-air, l'équipe d'animation de la Communauté Catholique d'Eckwersheim a souhaité donner un éclat tout particulier. En invitant les paroissiens et amis à venir rendre grâce à Dieu et lui dire merci pour tout ce qu'il a permis de réaliser et de vivre au long de cette année, un invité de marque était souhaité. C'est avec une grande joie que nous avons accueilli l'ancien Archevêque Emérite de Strasbourg, Monseigneur Joseph DORE, qui a accepté de présider cette messe d'action de grâce.

Samedi, 27 Juin, une météo incertaine au réveil et quelques gouttes dans la matinée nous inquiétèrent, mais dans l'après-midi tout s'arrangea et la cérémonie put se dérouler en plein-air.

Cérémonie présidée par Mgr Joseph DORE, le Père René Philippe RAKOTO, le père Gilbert OUEDRAGO et le Père Joseph WEINLING.

La pluie, nous ayant épargnés, a permis aux convives de s'installer à l'extérieur pour un moment de partage et d'échanges.

Le traditionnel lâcher de ballons qui fit la joie des enfants, a clos l'année scolaire de fort belle manière. Deux ballons ont effectué un long voyage, l'un est allé jusqu'en Suisse et l'autre en Allemagne. Les réceptionnaires nous adressent leurs fraternelles salutations.



Le bénéfice récolté a permis d'aider les jeunes qui se rendent au Pèlerinage à Lourdes et a contribué à l'Aide à l'Eglise en Détresse.

Nous tenons aussi à remercier toutes les personnes qui, de manière tout à fait occasionnelle, ont apporté leur aide, aide précieuse au bon déroulement de la soirée.

Nous vous donnons rendez-vous l'année prochaine, samedi 25 juin et vous remercions chaleureusement pour votre présence.

*Elfie Muser*



### Information : Préparation au Mariage 2016

Un mariage, ça se prépare...

Les jeunes couples qui projettent de se marier à l'Eglise en 2016 sont instamment priés de se faire inscrire au presbytère de Vendenheim (03 88 69 40 80) en précisant la date et l'heure et de leur célébration. Les rencontres animées par trois couples et les prêtres débiteront en janvier 2016 : une belle expérience à envisager avant l'engagement dans le mariage.

# Vie Associative

## Taekwondo



Nous sommes ravis d'accueillir de nouveaux membres, enfants, ados et adultes, depuis la rentrée.

La première compétition avec 4 jeunes à Korntal en Allemagne a été encourageante.

- ▣ médaille d'or pour Guillaume LUTZ et Julie OLIVEIRA,
- ▣ médaille d'argent pour Sarah LUTZ,
- ▣ médaille de bronze pour Noa OLIVEIRA.

Mi-October, Sarah LUTZ et Chloé CHRISTOPHE se sont présentés au Crahn (Centre Régional Athlète Haut Niveau) combat et Yéléna GOT au Crahn technique, entrainements qui apporteront un plus au club et à nos jeunes athlètes.

Guillaume va se présenter au CFE (Centre Fédéral Espoir), pour passer des épreuves de combat. On espère fortement qu'il sera sélectionné dans l'équipe de combat Alsace et afin de suivre un entrainement rigoureux avec une équipe d'élite au sein de la ligue. Résultats en novembre...

D'autres adolescents et jeunes adultes pourront suivre ce chemin l'année prochaine, ayant acquis plus d'expérience.

Jusqu'en fin d'année les compétitions en Lorraine, Alsace et Allemagne vont se succéder ; évènement phare « les championnats d'Alsace » où nous espérons que nos sportifs puissent se placer pour gagner leur place aux championnats de France.

La compétition n'est pas la seule activité. Les élèves peuvent, en toute confiance, pratiquer le taekwondo en loisir, et peut-être un jour se lancer en tant que combattant, arbitre, technicien ou aider à leur tour les nouveaux pour leur transmettre notre passion commune.

Merci aussi à tous nos anciens élèves gradés, qui prêtent main forte lors des entrainements des enfants.

Le taekwondo associe tradition technique et philosophique avec la compétition. Il développe l'ensemble des capacités physiques, la concentration et la coordination.

Cet art martial s'adresse à tous, homme, femme et enfant.

*Boris Padilla*

Pour toute information, contactez Boris PADILLA au 06 65 50 67 06





# Le temps de la Rencontre à Eckwersheim

19 novembre 2015  
à 19 heure  
Eglise d'Eckwersheim

Débat avec TAWAKKUL KORMAN



## Première femme arabe Prix Nobel de la Paix

Tawakkul Korman a commencé sa carrière comme journaliste dans son pays, le Yémen. En 2005, alors qu'elle vient d'avoir tout juste 25 ans, elle fonde l'association "Les femmes journalistes sans chaînes".

Engagée contre le gouvernement yéménite, elle organise des sit-in devant le siège du gouvernement, chaque mardi, jour du Conseil des Ministres, jusqu'au soulèvement général en 2011.

**"Au début, même dans mon camp, les gens se moquaient de moi. Suivre une femme était une honte."** Tout comme jeter le niqab aux orties, ce qu'elle s'est empressée de faire il y a dix ans.

**Son combat pour la démocratie est récompensé en 2011 par le Prix Nobel de la Paix**, qu'elle partage avec deux Libériennes Ellen Johnson Sirleaf et Leymah Gbowee.

Primée à 32 ans, elle est l'une des plus jeunes Prix Nobel de l'Histoire.

**Pour Tawakkul Korman, la sauvegarde et la préservation de l'environnement commence par le respect de la vie.**

Paroisse protestante d'Eckwersheim  
Pasteur Frédéric SETODZO  
& Sophie ROSENZWEIG



## Programme des animations du TEMPS DE LA RENCONTRE 4<sup>e</sup> édition à Eckwersheim

« Quelle planète laissons-nous aux générations futures ? »

→ le 27 novembre

### Rassemblement des jeunes d'Eckwersheim

Un grand rassemblement des jeunes d'Eckwersheim (Ouvert à tous) aura lieu selon le programme suivant :

18h30 : Marche aux flambeaux dans les rues du village.

19h30 : Rencontre avec Jean Philippe Michel autour de la question de la protection de l'environnement et moment de méditation.

20H30 : Repas convivial aux salles Schweitzer.

## Concerts

→ 4 décembre à 20 h / Eglise d'Eckwersheim

### Concerts interreligieux

Par le groupe juif Saoudara – l'aumônerie universitaire catholique avec les Gospel Rhym's – et les protestants représentés par les Freedom Voices.

Venez nombreux partager un moment agréable et convivial !

→ 13 décembre à 20 h / Eglise d'Eckwersheim

### Récital d'orgue et Voix

Geneviève Kaemmerlen, mezzo-soprane,  
sous la direction de Daniel Leininger

[Médaille d'or du conservatoire de Strasbourg] Il est le responsable du service Musique de l'Union des Eglises Protestantes Alsace Lorraine et directeur de l'association pour la formation des organistes des Eglises Protestantes.

→ le 19 décembre à 16 h / aux salles Schweitzer.

### Stage de cuisine : Les secrets du Canard à la vanille

Animé par le pasteur Frédéric Setodzo

Ce stage est ouvert à tous sur inscription auprès du pasteur : Tél 03 88 69 42 09.

Prix du stage 15 euros (Achat des ingrédients et frais de participation au stage versé à la paroisse).

→ le 20 décembre

### Repas convivial à la salle Schweitzer

Nous voulons finir l'année dans une ambiance festive et conviviale à l'issue du concert de Roland Engel.

Venez-déguster au menu, le Canard à la vanille sur son lit de semoule de blé.

Ce repas est ouvert à tous sur inscription auprès du pasteur au 03 88 69 42 09 ou auprès de Doris Hamm au 03 88 69 42 09.

## Conférences

19 novembre à 19 h / Eglise Protestante d'Eckwersheim

• **Tawakkul Korman** : Yéménite et Prix Nobel de la paix. Elle mène son combat par la non-violence en faveur «**de la sécurité des femmes et de leurs droits à participer aux processus de paix**».

Elle est première femme arabe à recevoir la prestigieuse récompense du Prix Nobel pour la paix.

→ **Conférence** : Pour Tawakkul Korman, la sauvegarde et la préservation de l'environnement commence avant tout par le respect de la vie.

6 décembre à 10 h 15 / Eglise Protestante d'Eckwersheim

• Par **Lorène Spielwoy** (Cette causerie est ouverte à tous).

→ **Conférence** : Qu'est-ce que l'association Coexister ?... ses buts et les différentes actions.

12 décembre à 16 h / Eglise Protestante d'Eckwersheim

• Le **docteur Hervé Staub**, médecin depuis plus de trente ans, ex-chargé de cours en faculté de médecine et de pharmacie, enseigne maintenant à titre privé la phyto-aromathérapie et l'oligothérapie :

→ **Conférence** : L'aromathérapie et la préservation de la nature

«Chaque jour, nous [re]découvrons les richesses que la Terre-Mère nous offre pour notre mieux-être : des plantes salvatrices à profusion comme le Goji, concentré de substances bénéfiques pour l'organisme humain.» / Dr Hervé Staub.

## Cultes festifs

→ le 15 novembre • 1<sup>er</sup> Avent à 10h15

Elssasicher Gottesdienst,

co-animé par le pasteur Martin Deutsch et par Irène Poirot.

Le culte sera suivi d'une collation aux salles Schweitzer.

→ le 6 décembre • 2<sup>e</sup> Avent à 10h15

Culte de l'Ecole du dimanche et les parents.

Notre invitée : **Lorène Spielwoy** nous parlera de l'association Coexister.

→ le 13 décembre • 3<sup>e</sup> Avent à 10h15

Culte Gospel et Djembé

avec un invité spécialiste du balafon chromatique.

→ le 20 décembre • 4<sup>e</sup> Avent à 10h15

Roland Engel et ses amis présentent : **Wo de Wihnachtsstern ane fühert.**

→ le 24 décembre à 18 h30

Veillée de Noël animée par **Doris Hamm, Alexandre Strub** et **Iris Wettling.**

→ le 25 décembre à 10h15

Culte de Noël avec sainte Cène.





### Recette

Pour entrer en douceur dans l'automne, nous vous proposons une recette facile à réaliser et succulente à déguster :

#### TARTE TATIN D'ENDIVES AU CHEVRE

**Temps de préparation** : 5 minutes - **Temps de cuisson** : 50 minutes

**Ingrédients** (pour 8 personnes) : 1 pâte feuilletée - 6 endives - 150 g de bûche de fromage de chèvre - le jus de 2 oranges - 50 g de beurre - 3 cuillères à soupe de miel - 25 g de pignons de pin - 1 cuillère à café de cannelle - sel, poivre.

#### Préparation de la recette :

- Coupez les endives en deux dans le sens de la longueur.
- Supprimez le petit cône amer et dur au centre, avec la pointe d'un couteau.
- Dans une poêle sur feu moyen, faire fondre le beurre avec le miel.
- Dorez-y les endives 20 min.
- Ajoutez le jus d'orange et la cannelle.
- Salez, poivez et continuez la cuisson jusqu'à caramélisation.
- Préchauffez le four à thermostat 6 (180°C).
- Beurrez un moule à tarte de 28 centimètres et répartissez-y les endives.
- Arrosez du caramel resté dans la poêle.
- Posez par dessus la bûche de chèvre, découpée en fines rondelles, et les pignons de pins.
- Déroulez la pâte feuilletée, posez-la sur la garniture et repliez le bord à l'intérieur.
- Avec la pointe du couteau, faites un trou au milieu pour éviter que la pâte ne gonfle à la cuisson.
- Enfournez pendant 30 min.
- Dès la sortie du four, retournez le moule sur un plat.
- Attendez quelques secondes avant de le soulever, afin que les endives se détachent bien au fond.

Servez aussitôt !

*Marcelle Felten*





# Agenda

## Novembre

- ▣ Lundi 2 à 14h : conférence « Valoriser l'image de soi » à la salle socioculturelle.
- ▣ Mercredi 4 à 16h30 : animation « Carnets de Voyages » à la Bibliothèque.
- ▣ Lundi 9 à 14h : conférence « Valoriser l'image de soi » à la salle socioculturelle.
- ▣ Mercredi 11 novembre à 11h : cérémonie et dépôt de gerbe au Monument aux Morts, suivi d'un verre de l'amitié.
- ▣ Samedi 14 novembre à 13h30 : cours de taille automnale au verger école d'Olwisheim.
- ▣ Dimanche 15 à 10h15 : culte « Elsasicher Gottesdiensch ».
- ▣ Dimanche 15 novembre de 14h à 18h : exposition d'oiseaux à la salle socioculturelle organisée par la Ligue de Protection des Oiseaux.
- ▣ Lundi 16 à 14h : conférence « Valoriser l'image de soi » à la salle socioculturelle.
- ▣ Mardi 17 de 15h15 à 17h : séances sportives gratuites pour les seniors à la salle socioculturelle.
- ▣ Mercredi 18 à 16h30 : animation « Carnets de Voyages » à la Bibliothèque.
- ▣ Jeudi 19 à 19h : conférence sur la sauvegarde et la préservation de l'environnement à l'église protestante.
- ▣ Lundi 23 à 14h : conférence « Valoriser l'image de soi » à la salle socioculturelle.
- ▣ Mardi 24 de 15h30 à 17h : séances sportives pour les seniors.
- ▣ Vendredi 27 à 18h30 : rassemblement des jeunes d'Eckwersheim.
- ▣ Samedi 28 de 10h à 19h : Marché de Noël organisé par l'Atelier Créatif, place de l'Eglise
- ▣ Samedi 28 : fête des Aînés à la salle socioculturelle dès 11h.

## Décembre

- ▣ Vendredi 4 à 20h : concerts interreligieux à l'église protestante.
- ▣ Dimanche 6 à 10h15 : culte de l'Ecole du dimanche et les parents ET élections régionales.
- ▣ Samedi 12 à 16h : conférence « Aromathérapie et la préservation de la nature » suivie de l'animation de Noël « La légende du sapin de Noël ».
- ▣ Dimanche 13 à 10h15 : culte Gospel et Djembé ET élections régionales.
- ▣ Dimanche 13 à 20h : récital d'orgue et voix à l'église protestante.
- ▣ Jeudi 17 : fête de Noël du Bel Age.
- ▣ Samedi 19 à 16h : stage de cuisine « les secrets du Canard à la vanille ».
- ▣ Dimanche 20 à 10h15 : culte « Roland Engel et ses amis présentent : Wo de Wihnachtsstern ane fühert ».
- ▣ Dimanche 20 à 12h : repas convivial du Pasteur.
- ▣ Lundi 21 à 17h : don du sang à Vendenheim.
- ▣ Jeudi 24 à 18h30 : veillée de Noël.
- ▣ Vendredi 25 à 10h15 : culte de Noël avec sainte Cène.

# Agenda

## Janvier

- ▣ Dimanche 10 : marathon Gym à la salle socioculturelle.
- ▣ Dimanche 17 à 17h : les vœux du Maire
- ▣ Lundi 18 au lundi 25 : exposition avicole
- ▣ Lundi 18 : atelier séniors « gérer son stress avec la pleine conscience » à Mundolsheim.
- ▣ Lundi 25 : atelier séniors « gérer son stress avec la pleine conscience » à Mundolsheim.
- ▣ Dimanche 31 : pot au feu organisé par l'USE.

*La Légende du Sapin de Noël à Eckwersheim*

*Contes  
Chants  
Musique  
Animations  
Restauration*

*Samedi 12 décembre 2015  
dès 16h place de l'Eglise*

*Les Associations d'Eckwersheim - Le Comité des Fêtes  
La Paroisse Protestante - La Commune d'Eckwersheim*

Cette année, le Sapin de Noël a été choisi comme thème de notre animation.

Autour du roi de la forêt, chants, contes et légendes, petits concerts, ateliers pour les enfants, etc...

Sans oublier le vin chaud, les brioches et autres gourmandises...

Patience ! Je vous en dirai plus au cours du mois de Novembre.

Réservez dès à présent cette date dans votre agenda !

*Isabelle KREBS*

# Portrait

## Souvenirs d'enfance de Georges STRUB



Né à Eckwersheim en 1935, son papa « Schurr's » était boucher et avait la charge de livrer la viande aux villageois et de tuer le cochon dans les fermes.

Georges a 4 ans quand la guerre éclate. « Je me rappelle les avions américains jetant des bombes. Un dimanche matin, alors que nous étions tous au culte, il a fallu évacuer très vite et lorsque la sirène du couvre-feu retentissait quand nous étions à l'école, nous courions nous réfugier dans la cave du presbytère ».

Ses premiers pas d'écolier, Georges les a effectués, alors que l'Alsace était occupée. L'enseignement était en allemand et gare à ceux qui parlaient le dialecte ou le français. C'était le quotidien !

Un matin, une impressionnante compagnie de chars « Panzer » a défilé dans le village. « Les soldats américains nous ont distribué du chocolat. Je crois que c'est la première fois que j'en mangeais ». La guerre terminée, l'enseignement fut donné en français. Période difficile, après 4 années d'allemand. Les punitions pleuvaient ! Les instituteurs étaient sévères. Si un élève avait plus de 5 fautes, il était puni d'un coup de bâton sur la main pour chaque faute supplémentaire. Les cours débutaient tous les matins par une prière. Après l'école, la priorité était aux devoirs, puis aux corvées. Il n'y avait pas beaucoup de place pour les jeux. Le père de Georges était sacristain et demandait très souvent à son fils de grimper les marches du clocher pour remonter l'horloge de l'église.

En été, on appréciait la baignade au canal. On apprenait à nager avec une ceinture autour de la taille attachée à une corde qu'un aîné tenait sur la rive. Cette activité était autorisée après que les femmes du



village aient lavé leur linge au lavoir installé au pont du canal, le matin quand l'eau était propre et claire. En hiver, c'était la luge sur les pentes de la colline ou glissades sur des patinoires éphémères formées par le débordement de l'eau du ruisseau.

Plus tard, les dimanches après-midi étaient dédiés aux divertissements. La danse dans des bals organisés dans les restaurants d'Eckwersheim ou villages voisins.

A l'adolescence, doué de ses mains, il choisit d'effectuer son apprentissage comme ajusteur aux Forges de Strasbourg, spécialisées dans la construction de charpentes en métal, de machines pour l'industrie. Il obtient son CAP.

Durant son apprentissage, il s'essaye à différents sports, le tennis, le football,... mais c'est la musique qu'il préfère. Il joue du trombone depuis l'âge de 10 ans et intègre l'Harmonie de Vendenheim.

Il a plus d'une corde à son arc, Georges est doué pour tous les métiers manuels, la menuiserie, la ferronnerie, la soudure,... et la broderie.

Cette dernière activité est son passe-temps favori. Il utilise différentes techniques de points : compté, de croix, plat, tige, lancé, sans oublier le canevas et de magnifiques tapis noués à la main. Quelques-unes de ses réalisations sont visibles lors de l'Exposition Artisanale du Messti.

En parlant du Messti ! A cette époque, ce dernier était installé au centre du village. « On dépensait notre « Messti Gald » dans les manèges, comme la grande roue, le carrousel, les bateaux balançoires ou dans les confiseries, le sucre d'orge, les dragées,... ».

Aux souvenirs d'enfance, se rajoute aussi celle de l'odeur du Schnaps ! « Je me souviens que 2 villageois propriétaires d'un alambic allaient de maison en maison pour distiller le jus des fruits et produire des eaux de vie ».

Le 26 août 1961 il épouse Denise, qu'il connaît depuis toujours, car ils sont voisins. Ils ont 26 ans. La famille s'agrandira avec l'arrivée de Sylvie puis d'Alexandre.

Grands-parents comblés, ils profitent de leurs petits enfants, Alexis et Léa.



*Propos recueillis par Isabelle KREBS*



# Coup de Projecteur

**Daniel QUINTILIANI, notre Marathon Man !**

**L'homme qui court est un homme heureux...**



Daniel Quintiliani en a accumulé des kilomètres en 31 ans... Sur le bitume, dans les champs et les prés, entre montagne et campagne, il a parcouru tant de chemins en course à pied.

Poussé par quelques collègues de travail, il décide en 1984 de relever un premier grand défi : finir un marathon. Cet objectif préparé en quelques mois à l'âge de 40 ans, l'a mené sur les routes de Neuf-Brisach en 1984, épreuve achevée en 3h29.

Deux semaines plus tard lors du Marathon de la Hardt, il réalise son meilleur temps : 3h11.

Depuis, le virus ne l'a pas quitté... 20 marathons se sont enchaînés en 31 ans.

Il a sillonné plusieurs fois les circuits des grands marathons régionaux :

Neuf-Brisach, La Hardt, Rouffach, Strasbourg, avant de fouler les pavés de la capitale en 2003.

Son plus grand souvenir ? Certainement le mythique Marathon de New York, un challenge pour ses 50 ans, qui restera un souvenir inoubliable : la ville impressionnante, la foule des participants, un mélange des genres et cette formidable expérience humaine.

Pour ses 70 ans, il s'est vu offrir par le Vélo Club d'Eckwersheim, dont il a été président durant 7 ans sa participation au tout nouveau Marathon de Colmar 2015. A 71, ans, le 13 septembre dernier après quelques doutes et hésitations, il s'est élancé, avec un moral de fer et une obstination à toute épreuve ...

Au bout de 5h01 il franchissait la ligne d'arrivée, heureux, tout simplement.

Il définit ce dernier parcours comme le plus beau de tous, à travers les vignes et les villages alsaciens bucoliques.

Daniel court parce qu'il est heureux de voir des gens heureux. Sur les routes, les encouragements de la foule le portent, les airs de musique lui donnent du baume au cœur, les paysages le charment, les échanges avec les autres athlètes le ravissent... C'est cette ambiance hors du commun qui le réjouit, tout comme ce dépassement de soi pour atteindre une sensation de bien être, avec à l'arrivée une énorme satisfaction.

Sans nul doute, Daniel sera présent longtemps encore sur nos itinéraires régionaux pour avaler parfois 5 kms, tantôt 10 kms, et occasionnellement jusqu'à 20 kms ... au moins !



Propos recueillis par Aude SCHRUFFENEGGER

# Insolite

## Hébergement insolite à Eckwersheim !

La péniche OPHRYS située le long du Canal de la Marne au Rhin à Eckwersheim accueille depuis quelques semaines une chambre d'hôte.

Il s'agit d'une expérience unique dans la région puisque ce type d'habitation est peu courant.

L'hébergement est situé dans le logement du marinier, il est indépendant du reste du bateau.

La chambre avec salle de bain accueille un lit double ou deux lits simples. Le tarif est de 75 € pour la nuitée (avec petit-déjeuner servi dans la chambre).

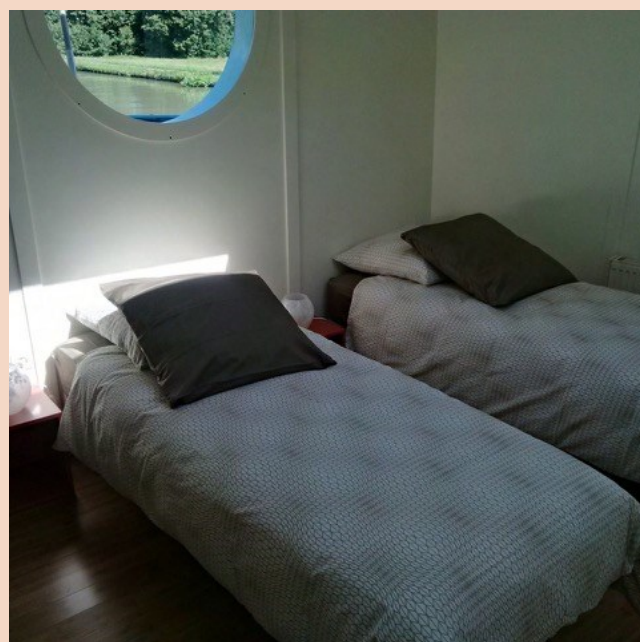
Le bateau date de 1928 et son nom évoque une jolie orchidée...

Pour tous renseignements et réservation :

*Céline GERMOND : 06 07 53 74 47*

*Bertrand TRUPTIL : 06 88 57 73 46*

*Mail : [peniche.ophrys@gmail.com](mailto:peniche.ophrys@gmail.com)*





# Etat Civil



**STRUB Georges, 80 ans, né le 24 juin 1935**

PFRIMMER André, 81 ans, né le 30 juin 1934

SCHROTH Alice, 89 ans, née le 5 juillet 1926

KUHN Marthe, 87 ans, née le 28 juillet 1928

KUHN Emma, 88 ans, née le 1<sup>er</sup> août 1927

**SCHULER Georges, 85 ans, né le 3 août 1930**

**STRUB Denise, 80 ans, née le 6 août 1935**

**MICHEL Lina, 94 ans, née le 6 août 1921**

**PFRIMMER Germaine, 80 ans, née le 12 août 1935**

SCHWARTZ Jean-Jacques, 86 ans, né le 15 août 1929

**SEGUIER Robert, 92 ans, né le 19 août 1923**

LOBSTEIN Michel, 87 ans, né le 21 août 1928

WURTZ Georges Philippe, 82 ans, né le 22 août 1933

**LEDIG Charles, 80 ans, né le 22 août 1935**



**Monsieur STRUB**



**Madame STRUB**



**Madame MICHEL**



**Madame PFRIMMER**



**Monsieur SEGUIER**



**Monsieur LEDIG**



8 août : Albert HUSS

23 septembre : Bertrand MEYER

25 septembre : Caroline KAISER née HOFFEL



# Etat Civil



MOCKERS Jeanne, 86 ans, née le 4 septembre 1929

BOHLANDT Frieda, 87 ans, née le 7 septembre 1928

PETER Othon, 82 ans, né le 10 septembre 1933

**URBAN Germaine, 92 ans, née le 28 septembre 1923**

SCHULTZ Madeleine, 83 ans, née le 30 septembre 1932

**SCHNEIDER René, 95 ans, né le 6 octobre 1920**

**PFRIMMER Anny, 85 ans, née le 8 octobre 1930**

**BINDER Edward, 85 ans, né le 11 octobre 1930**

MULLER Marianne, 81 ans, née le 19 octobre 1934

**ROTHHUT Jean-Bernard, 80 ans, né le 21 octobre 1935**



**Monsieur ROTHHUT**



**Madame URBAN**



**Madame PFRIMMER**



**Monsieur SCHNEIDER**



## Baptêmes Républicains



Noé BOHLANDT le 18 juillet 2015



Nous souhaitons la bienvenue à

- ▣ Giulia KIFFEL, née le 13 juin 2015
- ▣ Valentine CLAVERIE, née le 9 juillet 2015
- ▣ Sarah BIEBER- EHRHART, née le 6 août 2015
- ▣ Elyo MICHEL, né le 4 septembre 2015

Toutes nos félicitations !



Emilie HEITZ, le 12 septembre 2015



# Etat Civil



LABROCHE Angélique et BOHLANDT Emmanuel  
se sont unis le 18 juillet 2015



BERGER Myriam et KASPRZAK Jean-Baptiste  
se sont unis le 24 juillet 2015



LAHR Noémie et GONNEAU Geoffrey  
se sont unis le 25 juillet 2015



GREEDHARRY Mélody et SATORI Nicolas  
se sont unis le 14 août 2015

# Informations

## Déchèteries mobiles : passage à la fréquence d'hiver !

Pendant l'hiver, comme le thermomètre, la fréquentation des déchèteries mobiles ainsi que les quantités de déchets collectées sont en nette baisse. Le calendrier de passage des déchèteries mobiles pour la période hivernale a donc été révisé afin de continuer à vous offrir un service de qualité tout en maîtrisant les coûts.

Cet hiver, la déchèterie mobile passera une fois dans votre commune entre décembre et février.

Le nouveau calendrier hivernal est organisé de manière à ce qu'il y ait toujours une déchèterie mobile à votre disposition dans les communes voisines.

Vous pouvez également vous rendre dans une des 6 déchèteries fixes de l'Eurométropole de Strasbourg ou contacter le service d'enlèvement des objets encombrants au **03 68 98 51 89**

Plus d'infos : retrouvez les horaires d'ouverture des déchèteries fixes sur [strasbourg.eu](http://strasbourg.eu) et / ou sur le site de votre commune.

Consultez le calendrier des déchèteries mobiles 2016 à partir du 01 janvier 2016 sur [strasbourg.eu](http://strasbourg.eu)

### Déchetterie spéciale végétaux

**Samedi 14 novembre de 10h à 17h**

**n° infos déchets  
03 68 98 51 90**

### Déchetteries Mobiles

- ▣ **Vendenheim : samedi 19 décembre de 9h à 17h**
- ▣ **Reichstett : samedi 23 janvier de 9h à 17h**
- ▣ **Lampertheim : samedi 6 février de 9h à 17h**
- ▣ **Eckwersheim : samedi 20 février de 9h à 17h**



### Tri des déchets, les métaux c'est jaune !

Les métaux sont collectés avec les papiers, les cartons et les bouteilles en plastique

### E pààr Wertle vùn de Danielle Crévenat-Werner

D'Kàscht, d'Bìhn, de Spicher, aussi prononcé de Speicher, de Spëicher : notre dialecte alsacien a plusieurs noms pour désigner le grenier. Ces variantes, qui font la richesse de notre patrimoine dialectal, étaient déjà utilisées au Moyen Âge. Et elles ont une répartition géographique bien précise. À Eckwersheim, Bru-math, Haguenau, par exemple, on dit d'Kàscht, à Strasbourg, Blaesheim, Colmar, d'Bìhn, et, dans le sud de l'Alsace, on entend aussi d'Bihni. En Alsace Bossue on prononce de Spicher, à Wissembourg de Speicher, à Soultz-sous-Forêts de Speischer, à Seltz de Spëicher. Un monsieur d'Eckwersheim dit : Mìr màche d'Nüsse, d'Zìwle nùf ùf d'Kàscht (nous montons les noix, les oignons, au grenier). Et il précise qu'autrefois on montait le blé au grenier : Frihjer hàn m'r de Wäässe ùf d'Kàscht gemàcht, wenn m'r gemàschtint hàn. Savez-vous qu'à l'origine le mot Kàscht désignait une pièce fermée par des planches ? Celle-ci était située au-dessus des pièces d'habitation, ou dans un bâtiment séparé, et on y versait les céréales. Kàscht nous fait évidemment penser à Kàschte, qui signifie, à l'origine, caisse en bois. Les deux mots sont en étroite parenté. Nous appelons la boîte aux lettres de Briëfkàschte et l'armoire de Kàschte.

*Le Maire et le Conseil Municipal vous souhaitent  
de très joyeuses fêtes de fin d'année*